



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Françoise & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

XL. Der Haus-Rath, les Meubles.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

der Back-Ofen, le Four.
 der Balcke, la Poutre.
 die Sparren, les Solives.
 die Bretter, les Planches.
 ein Fenster-Laden, un Volet.
 ein Gitter, un Treillis.
 der Pferd-stall, l'Ecurie.
 das heimliche Gemach, l'Ais-
 ment, les lieux, le privé.
 das Schild, l'Enseigne.
 der Haus-Zins, le Loyer.
 der Gips, le Plâtre.
 der Kalk, la Chaux.
 der Marmorstein, le Marbre.
 Schieferstein, l'Ardoise.

der Stein, la Pierre.
 der Tauben- | le Colombier.
 schlag. | le Pigeonnier.
 das Hünner-Haus, le Poulail-
 ler.
 die eingefallene Mauer, la Ma-
 sure.
 der Schutt oder Steinhauften
 von einem eingerissenen Ge-
 bäu, les Décombres.
 die Wand, la Paroi.
 die Verzäunung einer Mauer,
 une Pierre d'Attente.
 Luft-Loch, un Event.

XL. Der Haus-Kath, les Meubles.

Ein Tisch, une Table.
 den Tisch decken, couvrir la
 Table.
 den Tisch aufheben, Desservir.
 das Tisch-Tuch hinweg neh-
 men, ôter la Nappe.
 ein Tisch-Fuß, le pié d'une Ta-
 ble.
 ein Anricht-Tisch, un Dressoir.
 eine Reise-Kiste, un Bahut.
 eine Kiste oder Lade, un Cof-
 fre.
 Schranck, Kiste, une Armoire.
 eine Schub-Lade, un Tiroir.
 die Tapezerey, la Tapissierie.
 der Spiegel, le Miroir.
 das Bette, le Lit.
 Bett-Tücher, les Draps.
 eine Bett-Lade, une Chalit, ou
 bois de Lit.
 die Matraz, le Matelas.
 das Feder-Bette, le Lit de Plu-
 me.
 der Strohsack, la Paillasse.

das Haupt-Küssen, le Chevet,
 l'Oreiller.
 ein Ober-Bette, un Plumon.
 ein Haupt-Küssen, oder Pfäl,
 un Traversin.
 eine Züche, une Taye.
 der Kranz, le Tour de Lit.
 ein Leinlachen, Bett-Tuch, un
 Linceul.
 der Bett-Himmel, le Ciel de
 Lit.
 die Vorhänge, les Rideaux.
 der Ober-Vorhang, la Bonne
 grace.
 die Decke, la Couverture.
 die Vorhang-Stangen, les
 Tingles.
 der Bettgang, la Ruëlle de Lit.
 die Bettstelle, le Bois de Lit.
 der Nacht-Topff, le Pot de
 Chambre.
 eine Wiege, un Berceau.
 eine Lehnbanck, une Escabelle.
 eine Banck, un Banc.

ein Stuhl, un Siége.	die Mahlerey, la Peinture.
ein Lehnstuhl, une Chaise.	die Schildereyen, les Tableaux.
ein Fußschemel, un Marche- Pié.	die Vergüldung, la Dorure.
der Rahm, la Bordure.	die Bildschnitzerey, la Sculpture,
ein Nachtstuhl, une Chaise percée.	ein Blumen-Topff, un Vase.
der Teppich, le Tapis.	ein Vogelbauer, un Cage.
der Schenck-Tisch, le Buffet.	ein Conterfait, un Portrait.
der Schirm, le Paravant.	ein viereckigt Küssen, Polster,
die Schatulle, la Cassette.	un Carreau, oder un Cous- sin.
ein hängender Leuchter, un Lu- stre.	ein Fliegen-Wedel, un Chasse- mouche.
die Goldstückerey, la Broderie,	

XLI. Was man im Hause und an der Thüre
findet, Ce que l'on trouve dans une Maison
& à la Porte.

Der Schlüssel, la Clef.	Civiere.
das Schloß, la Serrure.	ein Schiebkarren, une Broi- ette.
der Riegel, le Verrouil (sprich und schreibe auch, le Ver- rou.)	eine Mulde, une Mai.
die Klincke, le Loquet.	ein Tischgestell, ein Tischschro- gen, un Treteau.
der Hammer an der Thüre, le Marteau.	eine Haspel, un Devidoir.
die Schelle, la Sonnette.	ein Spinnrocken, Kuncel, une Quenouille.
der grosse Thür-Riegel, la Barre.	ein Spinn-Rad, un Rollet.
die Thürschwelle, le Seuil.	eine Spin-] une Robine.
die Thürangeln, les Gonds.	del.] un Fulseau,
eine Axt, une Hache.	mit einem Würbel, avec un Vertueil.
ein Nagel, un Clou.	ein Glöcklein, une Clochette.
nageln, clouer.	ein Kerbholz, une Taille.
ein Schlegel, un Maillet.	eine Leiter, Wendel, Steigl, une Echelle.
eine Feyle, une Lime.	eine Sproß, Leiter, une Echel- lon.
eine Säge, une Scie.	
eine Tragbaare, Börge, une	